

FRANCE : Siège Commercial

Terraillon
B.P.73
78403 Chatou Cedex

Service Après Vente :

Terraillon chez MGF logistique
ZI d'Epluches - Rue des Préaux
95310 St Ouen-l'Aumône

Service Consommateurs Terraillon

0 826 88 1789

UK : Terraillon / Hanson

81a Marlowes
Hemel Hempstead
Hertfordshire, HP1 1LF
Tel: 01442-270444 - Fax: 01442-270666
E-mail: Sales@Hansonuk.com

www.terraillon.com

Terraillon®

PÈSE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE AUTOMATIQUE "LITHIUM"

Français PÈSE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE AUTOMATIQUE "LITHIUM"p 4	Norsk AUTOMATISK ELEKTRONISK BADEVÆKT "LITHIUM"p 22
English AUTOMATIC ELECTRONIC "LITHIUM" BATHROOM SCALESp 6	Suomeksi AUTOMAATTINEN ELEKTRONINEN "LITHIUM"- HENKILÖVAAKAp 24
Deutsch ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE MIT LITHIUMBATTERIENs. 8	Polski AUTOMATYCZNA ELEKTRONICZNA WAGA OSOBOWA "LITHIUM"p 26
Español BÁSCULA DE BAÑO ELECTRONICA AUTOMATICA DE "LITIO"p 10	Русский ВЕСЫ ЭЛЕКТРОННЫЕ НАПОЛЬНЫЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ (АВТОМАТИЧЕСКИЕ) "LITHIUM".....p 28
Italiano BILANCIA PESAPERSONE ELETTRONICA AUTOMATICA "LITIO"p 12	Ελληνικά ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ ΜΠΑΝΙΟΥ "ΛΙΘΙΟΥ"p 30
Portugues BALANÇA ELECTRÓNICA AUTOMÁTICA "LÍTIO"p 14	Türkçe OTOMATİK ELEKTRONİK LİTYUM BANYO TARTILARI.....p 32
Nederlands AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL "LITHIUM"p 16	česky ELEKTRONICKÁ AUTOMATICKÁ OSOBNÍ VÁHA "LITHIUM"p 34
Dansk AUTOMATISK ELEKTRONISK BADEVÆGT "LITHIUM".....p 18	Slovensky ELEKTRONICKÁ AUTOMATICKÁ OSOBNÁ VÁHA "LITHIUM"p 36
Svenska AUTOMATISK ELEKTRONISK PERSONVÅG "LITHIUMBATTERIER" p 20	

Français

*Cher Client,
Vous venez d'acquérir ce pèse-personne électronique Terraillon et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et afin d'obtenir pleine satisfaction de votre produit, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.*

Português

*Prezado Cliente,
Você acaba de adquirir esta balança eletrônica Terraillon e nós o agradecemos. Nós lhe desejamos uma excelente utilização e a fim de obter plena satisfação do seu produto, nós lhe recomendamos ler cuidadosamente estas instruções de uso.*

English

*Dear Customer,
Thank you for purchasing a Terraillon electronic bathroom scale. We hope you will find it satisfactory. Please read these instructions carefully to take full advantage of your scale.*

Nederlands

*Geachte Klant,
U heeft een Terraillon elektronische personenweegschaal aangeschaft en wij danken u voor de aankoop. Wij hopen dat u dit apparaat naar volle tevredenheid zal gebruiken. Om de beste resultaten te verkrijgen, raden wij u aan om deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen.*

Deutsch

*Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie haben eine elektronische Personenwaage von Terraillon erworben. Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegenbringen. Damit Sie die Möglichkeiten des Geräts optimal nutzen und mit Ihrem Produkt voll und ganz zufrieden sind, empfehlen wir, diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen.*

Dansk

*Kære Kunde,
De har netop købt denne elektroniske badevægt fra Terraillon, og vi takker for den tillid, De derved har vist os. Vi håber, De bliver glad for vægten og anbefaler, at De nøje læser denne brugsanvisning for at få størst mulig nytte af produktet.*

Español

*Estimado Cliente,
Acaba de adquirir esta báscula de baño electrónica Terraillon y se lo agradecemos. Le deseamos que tenga un uso excelente y para obtener plena satisfacción de su producto, le sugerimos leer atentamente este Modo de empleo.*

Svenska

*Bästa Kund,
Vi tackar dig för att du valt Terraillon elektroniska personvåg. Vi hoppas att den ska komma till nytta på bästa sätt och för att du ska bli helt nöjd med vågen, rekommenderar vi en noggrann genomläsning denna bruksanvisning.*

Italiano

*Gentile Cliente,
La ringraziamo per aver scelto questa bilancia pesapersona elettronica Terraillon e Le auguriamo di farne un eccellente uso. Affinché possa ottenere piena soddisfazione da questo prodotto, Le raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni sotto riportate.*

Norsk

*Kjære kunde,
Vi takker deg for å ha gått til anskaffelse av denne Terraillon elektroniske badevekten. For at du skal få det fulle utbytte av vekten, anbefaler vi at du leser nøye igjennom denne bruksanvisningen.*

Terraillon®

Hyvä Asiakas,

Olette hankkinut Terraillon-henkilöva'an ja kiitämme Teitä siitä. Toivomme sen tulevan teille hyvään käyttöön. Saadaksenne siitä parhaan hyödyn, suosittelimme Teitä lukemaan tämän käyttöohjeen tarkaavaisesti.

Suomeksi

Vážený zákazník,

Právě jste si zakoupil elektronickou kuchyňskou váhu Terraillon a my Vám za to děkujeme. Přejeme Vám její bezproblémové používání. Abyste byl s výrobkem plně spokojený, doporučujeme Vám, abyste si přečetl tento návod k použití.

česky

Szanowni Klienci,

Kupilięście Paęstwo elektronicznq wagę osobowq marki Terraillon : za co Paęstwu bardzo serdecznie dziekujemy. Zyczymy Panstwu satysfakcji w uzyciu naszej wagi i aby sluzyla jak najlepiej prosimy o uwazkne przeczytanie ponizkszej instrukcji obslugi.

Polski

Vážený zákazník,

Práve ste si kúpili elektronickú kuchynskú váhu Terraillon a my Vám za to ďakujeme. Prajeme Vám jej bezvadné používanie. Aby ste boli s výrobkom úplne spokojný, odporúčame, aby ste si prečítali tento návod na použitie.

Slovensky

Дорогой покупатель!

Благодарим Вас за приобретение индивидуальных настольных электронных весов Terraillon (Франция). Надеемся, что их использование доставит Вам удовольствие. Перед началом эксплуатации рекомендуем внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией.

Русский

Αγαπητέ Πελάτη,

σας ευχαριστούμε για την αγορά της ηλεκτρονικής ζυγαριάς κουζίνας της Terraillon. Ε ελιστούμε ότι θα ανταποκριθεί στις Ηροσοδοκίες σας. Παρακαλούμε διαβάστε Ηροσεχτικά τις οδηγίες αυτές για να αξιολογήσετε αλιόλυτα τη ζυγαριά σας.

Ελληνικά

Değerli müşterimiz,

Bu Terraillon elektronik mutfak tartısını satın aldınız ve bunun için size teşekkür ederiz. Mükemmel bir şekilde kullanmanızı dileriz ve ürününüzden tam randımanı alabilmeniz için bu kullanım talimatını dikkatle okumanızı tavsiye ederiz..

Türkçe

Terraillon®



PÈSE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE AUTOMATIQUE "LITHIUM"

Votre nouveau pèse-personne Terrailon a été conçu pour indiquer avec précision votre poids et fonctionnera pendant de nombreuses années dans des conditions normales d'utilisation.

Remarque :

Une fois l'afficheur éteint, attendre 10 secondes avant de remonter. (réitérer cette opération entre chaque pesée)


ALIMENTATION

Selon le modèle, l'appareil est fourni avec 1 ou 2 piles lithium CR2032 qui sont :

1. Soit protégées dans un sachet plastique, scotché à côté du compartiment à piles sous l'appareil. Dans ce cas, ouvrez le compartiment à piles et glissez les deux piles dans le boîtier prévu à cet effet : la partie la plus large de la pile doit se situer sur le dessus. Le "+" doit rester apparent une fois les piles installées.
2. Soit déjà insérées dans le compartiment à piles. Dans ce cas, une languette plastique dépassant du compartiment à pile empêche le contact avec les polarités.
Pour mettre l'appareil en service, ôtez la languette plastique en tirant dessus.

FONCTIONNEMENT

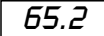
Première mise en marche

1. Mettre les piles en contact.
2. Initialiser : Donnez une brève impulsion au centre de l'appareil, l'afficheur indique alors  puis s'éteint.
3. Attendez 10 secondes avant de monter sur l'appareil.

Lors des utilisations suivantes




Montez directement sur votre pèse-personne, en restant le plus immobile possible.

Lorsque le poids est stabilisé, il s'affiche sous la forme suivante :


(65kg et 200g)

ARRÊT AUTOMATIQUE

Lorsque vous descendez de votre pèse-personne, celui-ci s'arrête automatiquement au bout de 4 secondes environ, l'afficheur indique

   puis s'éteint.

FONCTION MÉMOIRE

(UNIQUEMENT POUR LES MODELES POURVUS DE CETTE FONCTION)

Ces modèles sont dotés de touches numérotées. Chacune des touches est réservée à un membre de la famille qui peut ainsi contrôler ses écarts de poids entre deux pesées.

Mémorisation de votre poids

Lorsque vous vous pesez en utilisant une des touches, votre poids est mémorisé automatiquement.

Affichage de l'écart de poids

L'afficheur indique votre écart de poids après que vous vous soyez pesé.

1. Appuyez légèrement sur votre touche personnelle pour mettre en marche l'appareil en mode mémoire. Un tiret vertical ou le chiffre correspondant à votre touche apparaît alors à l'endroit correspondant à la position de votre touche personnelle et vous permet de vérifier que vous avez appuyé sur la bonne touche.
2. Lorsque l'afficheur indique "0.0", montez sur le plateau et restez immobile jusqu'à ce que les chiffres se stabilisent.
3. Votre poids s'affiche.
4. Descendez de la balance.

Terrailon®



PÈSE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE AUTOMATIQUE "LITHIUM"

5. Le tiret vertical ou le chiffre correspondant à votre touche personnelle réapparaît.
6. Au bout de quelques secondes, la différence entre votre poids actuel et votre dernier poids mémorisé apparaît sur votre l'afficheur. Si le signe "moins" apparaît devant le chiffre affiché, vous avez perdu du poids. Si aucun signe n'apparaît, vous avez pris du poids.
7. Le chiffre reste affiché 2 secondes. Votre pèse-personne mémorise automatiquement votre nouveau poids puis s'éteint.



IMPORTANT

1. Ne pas déplacer l'appareil avant de se peser ou entre chaque pesée.
Dans le cas contraire, procéder à une réinitialisation.
(cf première mise en marche)
2. Si **Err0** ou un poids erroné est affiché, procéder à une réinitialisation. (cf première mise en marche)
3. Pesez-vous toujours sur le même pèse-personne placé sur une surface dure.
Évitez tapis et moquettes.
4. Nettoyez votre pèse-personne avec un chiffon humide sans faire pénétrer d'eau dans l'appareil.
5. Retirez les piles si votre pèse-personne doit rester inutilisé pendant une longue période.

L'appareil est prêt à fonctionner.

AFFICHAGES SPECIAUX

Affichage	En cas de :
Err0	Initialisation incorrecte : recommencez comme expliqué ci-dessus.
Err1	Poids instable : recommencez le pesage.
Err2	Surcharge : retirez le poids immédiatement.
bAtt	Pile usagée : remplacez la.

PILE USAGÉE

- Lorsque les piles doivent être remplacées, le message **bAtt** apparaît à l'affichage.
- Si vous n'avez plus aucun affichage, il se peut que les piles soient trop déchargées. Dans ce cas, essayez-les sur un autre appareil. Si elles ne fonctionnent plus, les remplacer.

Ne jetez pas les piles usagées. Déposez-les dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées.



Date de révision de la notice : juillet 2005



AUTOMATIC ELECTRONIC "LITHIUM" BATHROOM SCALES

Your new Terrillon bathroom scales have been designed to accurately display your weight. When used in normal conditions they should give you many years' satisfaction.

Remark:

Once the display has disappeared, wait 10 seconds before stepping back onto the scales. (Renew this operation between each weight measurement)

POWER SUPPLY

According to the model, your appliance has been provided with 1 or 2 CR2032 lithium batteries, which are either:

1. Protected in a plastic bag, taped next to the battery compartment underneath the appliance. In this case, open the battery compartment and position the two batteries into the casing intended for this purpose: the widest part of the battery should be on top. The "+" sign should remain visible once the batteries have been installed.
2. Or already inserted into the battery compartment. In this case, a plastic tongue sticking out of the battery compartment prevents contact with the polarities.
You'll need to pull out this plastic tongue for your appliance to become operational.

AUTOMATIC SHUT-OFF

Your bathroom scales automatically turn themselves off approximately four seconds after you step off them. The readout will display

   then disappear.

MEMORY FUNCTION

(ONLY FOR MODELS EQUIPPED WITH THIS FUNCTION)

These models have numbered keys. Each key should be reserved for a different member of the family and will monitor that person's **difference in weight** between two weight measurements.

Memorizing your weight

When you weigh yourself using one of the keys, your weight will be automatically memorized.

Display of difference in weight

The readout will display your weight gain or loss after you have weighed yourself.

1. Lightly press your personal memory key to start up the appliance and put it into memory mode. A vertical dash or the figure relating to your own personal key will appear in the area corresponding to the position of your personal key to enable you to check that you have pressed the right key.
2. When "0.0" appears on the display, step onto the scales and do not move until the readout stabilizes.
3. Your weight will then be displayed.
4. Step off the scales.

OPERATING INSTRUCTIONS

When using for the very first time

1. Install the batteries.
2. Initialise the scales by pressing lightly on the platform. The readout will display

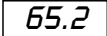
 then disappear.

3. Wait 10 seconds before stepping onto the scales.

All subsequent uses

Step onto the scales and remain as still as possible.

When your weight has stabilized, it will display as follows:


(65kg and 200g)

Terrillon®



AUTOMATIC ELECTRONIC "LITHIUM" BATHROOM SCALES

5. The vertical dash or the figure relating to your own personal key will reappear.
6. After a few seconds, the difference between your current weight and your last memorized weight measurement will appear on the display. If the figure is preceded by a "-" (minus) sign, you have lost weight. If a sign does not precede the figure you have gained weight.
7. The figure will remain displayed for 2 seconds. Your scales will automatically memorize your new weight then switch themselves off.



IMPORTANT

1. Do not move the appliance before weighing yourself or between two weighing sessions. If you have, reinitialize the appliance. (See "When using for the very first time")
2. If *ErrD* the wrong weight is displayed, reinitialize the appliance. (See "When using for the very first time")
3. Always weigh yourself using the same scales and make sure they are placed on a hard surface. Avoid using the scales on a carpet or a mat.
4. Clean your scales with a damp cloth but make sure no water gets into the appliance.
5. If you plan not to use your scales for a long period of time, remove the batteries.

Your appliance is now ready to operate.

OTHER DISPLAYS

Display	This appears in case of:
<i>ErrD</i>	Incorrect initialisation: begin again as explained above.
<i>Err1</i>	Unstable weight: weigh yourself again.
<i>Err2</i>	Overload: remove weight immediately
<i>bAtt</i>	Battery failure: replace it (or them).

CHANGING THE BATTERIES

- When the batteries are flat, the following message *bAtt* is displayed.
- If nothing is displayed, the batteries may be completely flat. In this case, try them on another appliance and replace them if they no longer work.

Do not throw old batteries away. Place them in a container specially provided for worn batteries so that they may be collected and recycled.



Operating instructions revised: July 2005



ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE MIT LITHIUMBATTERIEN

Ihre neue Terrailon-Personenwaage wurde so konzipiert, dass sie Ihr Gewicht präzise anzeigt und unter normalen Gebrauchsbedingungen über Jahre hinweg funktioniert.

Anmerkung :

Nachdem die Anzeige erloschen ist, 10 Sekunden warten, bevor Sie sich erneut auf die Waage stellen (diesen Vorgang bei jedem Wiegen wiederholen).


ENERGIEVERSORGUNG

Je nach Modell wird das Gerät mit 1 oder 2 CR2032-Lithiumbatterien geliefert. Die Batterien sind:

- entweder in einem Plastikbeutel geschützt und mit einem Klebestreifen neben dem Batteriefach an der Unterseite des Gerätes befestigt. In diesem Fall öffnen Sie das Batteriefach, nehmen die Batterien aus dem Plastikbeutel und legen die Batterien in das Batteriefach ein: Der breitere Teil der Batterie muss nach oben zeigen. Das „+“ muss nach dem Einsetzen der Batterien sichtbar bleiben.
- oder bereits in das Batteriefach eingelegt. In diesem Fall verhindert ein Plastikstreifen, der aus dem Batteriefach hervorsteht, den Kontakt mit den Batteriepolen. Zur Inbetriebnahme des Gerätes ziehen Sie den Plastikstreifen heraus.

BETRIEB

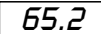
Erste Inbetriebnahme

- Den Batteriekontakt herstellen.
- Initialisierung: Treten Sie leicht auf die Mitte der Waage. Die Anzeige zeigt  und erlischt dann wieder.
- Warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie sich auf die Waage stellen.

Anschließend




Stellen Sie sich direkt auf die Waage und versuchen dabei, sich so wenig wie möglich zu bewegen.

Sobald sich die Gewichtsmessung stabilisiert hat, erscheint die folgende Anzeige :


(65kg und 200g)

ABSCHALTAUTOMATIK

Wenn Sie von der Waage heruntergehen, schaltet sie sich nach ca. 4 Sekunden automatisch aus, und an der Anzeige wird

   eingeblendet, bevor sie ausgeht.

SPEICHERFUNKTION

(NUR BEI DEN MODELLEN, DIE MIT DIESER FUNKTION AUSGESTATTET SIND)

Diese Modelle sind mit Zifferntasten ausgestattet. Jede Taste ist für ein Familienmitglied reserviert, das so seinen Gewichtsunterschied zwischen zwei Wiegevorgängen kontrollieren kann.

Speicherung Ihres Gewichts

Wenn Sie für das Wiegen eine dieser Tasten verwenden, wird Ihr Gewicht automatisch gespeichert.

Anzeige des Gewichtsunterschieds

Nachdem Sie sich gewogen haben, zeigt die Anzeige Ihren Gewichtsunterschied an.

- Drücken Sie leicht auf Ihre persönliche Taste, um die Waage in den Speichermodus zu schalten. An der Stelle, die der Position Ihrer Taste entspricht, erscheint ein senkrechter Strich oder die entsprechende Ziffer Ihrer Taste. Durch diese Anzeige können Sie prüfen, ob Sie die richtige Taste gedrückt haben.
- Wenn auf der Anzeige „0.0“ erscheint, stellen Sie sich auf die Trittfläche und bewegen sich so lange nicht, bis sich die Ziffern nicht mehr ändern.
- Ihr Gewicht wird angezeigt.
- Steigen Sie von der Waage herunter.

Terrailon®



ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE MIT LITHIUMBATTERIEN

5. Jetzt erscheint der senkrechte Strich oder die entsprechende Ziffer für Ihre persönliche Taste erneut.
6. Nach einigen Sekunden wird der Unterschied zwischen Ihrem aktuellen Gewicht und Ihrem zuletzt gespeicherten Gewicht an der Anzeige eingeblendet. Wenn vor der angezeigten Ziffer ein „Minus“ steht, haben Sie abgenommen. Wenn kein Zeichen angezeigt wird, haben Sie zugenommen.
7. Die Ziffer wird 2 Sekunden lang angezeigt. Ihre Waage speichert automatisch Ihr neues Gewicht und schaltet sich dann aus.



WICHTIG

1. Die Waage nicht vor dem Wiegen und nicht zwischen den Wiegevorgängen an einen anderen Platz stellen. Andernfalls ist zuerst eine Reinitialisierung durchzuführen. (siehe erste Inbetriebnahme)
2. Wenn *ErrD* oder ein falsches Gewicht angezeigt wird, ist ebenfalls eine Reinitialisierung durchzuführen. (siehe erste Inbetriebnahme)
3. Wiegen Sie sich immer auf derselben Waage und stellen Sie sie auf eine harte Oberfläche. Vermeiden Sie Teppiche und Teppichböden.
4. Reinigen Sie Ihre Waage nur mit einem feuchten Tuch, ohne dass Wasser in die Waage eindringt.
5. Entfernen Sie die Batterien aus der Waage, wenn Sie Ihre Waage längere Zeit nicht verwenden.

Die Waage ist jetzt betriebsbereit.

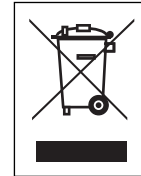
SONDERANZEIGEN

Anzeige	Bei :
<i>ErrD</i>	Initialisierung ungültig: Vorgang wie oben erklärt wiederholen.
<i>Err1</i>	Gewicht instabil: Wiegevorgang wiederholen.
<i>Err2</i>	Überlast: sofort Gewicht entfernen.
<i>bAtt</i>	Batterie leer: Batterie austauschen.

LEERE BATTERIEN

- Wenn die Batterien ausgetauscht werden müssen, erscheint an der Anzeige eine entsprechende Meldung *bAtt*.
- Wenn die Anzeige nicht mehr funktioniert, sind die Batterien möglicherweise schon zu schwach. In diesem Fall probieren Sie sie an einem anderen Gerät aus. Wenn sie nicht mehr funktionieren, Batterien austauschen.

**Leere Batterien nicht in den Müll werfen.
Die Batterien an einer Sammelstelle für Recyclingzwecke entsorgen.**



Überarbeitung der Anleitung: Juli 2005

Terraillon®



BÁSCULA DE BAÑO ELECTRONICA AUTOMATICA DE "LITIO"

Su nueva báscula de baño de Terrailon ha sido diseñada para indicar con precisión su peso y funcionará durante muchos años en condiciones normales de utilización.

Observación :

Una vez que se apaga el visualizador, esperar durante 10 segundos antes de volver a subir (repetir esta operación entre cada pesada)


ALIMENTACIÓN

Según el modelo, el aparato se suministra con 1 ó 2 pilas de litio CR2032 que están :

1. Ya sea protegidas dentro de una bolsa de plástico, adherida al costado del compartimento de pilas debajo del aparato. En este caso, abra el compartimento de pilas y deslice las dos pilas dentro de la caja prevista para estos efectos: la parte más ancha de la pila debe situarse en la parte superior. El "+" debe permanecer aparente una vez instaladas las pilas.
2. Ya introducidas en el compartimento de pilas. En este caso, una lengüeta de plástico que sobresale del compartimento de pilas impide el contacto con las polaridades. Para poner en servicio el aparato, retire la lengüeta de plástico tirando de ella.

FUNCIONAMIENTO

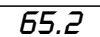
Primera puesta en marcha

1. Introducir las pilas.
2. Inicializar: Dar un breve impulso en el centro del aparato, el visualizador indica entonces  y luego se apaga
3. Esperar durante 10 segundos antes de subir al aparato.

Posteriormente, cada vez que lo utilice

Suba a la báscula directamente, permaneciendo inmóvil al máximo.

Cuando el peso queda estabilizado, aparecerá de la manera Siguiete :


(65kg y 200g)

PARO AUTOMATICO

Cuando se baja de la báscula de baño, ésta se para automáticamente al cabo de aproximadamente 4 segundos, el visualizador indica

   y luego se para.

FUNCIÓN DE MEMORIA (ÚNICAMENTE PARA LOS MODELOS QUE TIENEN ESTA FUNCIÓN)

Estos modelos están dotados de teclas numeradas. Cada una de las teclas está reservada a un miembro de la familia que de este modo podrá controlar sus diferencias de peso entre dos pesadas.

Memorización de su peso

En el momento de pesarse utilizando una de las teclas, su peso quedará memorizado automáticamente.

Visualización de la diferencia de peso

Después de pesarse, el visualizador le indicará la diferencia de peso.

1. Pulse ligeramente su tecla personal para poner en marcha la báscula en modo de memoria. Aparecerá entonces una raya vertical o la cifra correspondiente a su tecla en el sitio que corresponde a la posición de su tecla personal, a fin de poder comprobar que ha pulsado usted la tecla correcta.
2. Cuando el visualizador indique "0.0", súbase a la báscula y permanezca inmóvil hasta que se estabilicen las cifras.
3. El visualizador le indicará su peso.
4. Bájese de la báscula.

Terrailon®



BÁSCULA DE BAÑO ELECTRONICA AUTOMATICA DE "LITIO"

5. Aparecerá de nuevo la raya vertical o la cifra correspondiente a su tecla personal.
6. Al cabo de unos segundos, el visualizador le indicará la diferencia entre su peso actual y su último peso memorizado. Si aparece el signo "menos" delante de la cifra indicada, ha perdido usted peso. Si no aparece ningún signo, ha ganado usted peso.
7. La cifra permanecerá durante 2 segundos en el visualizador.
Su báscula de baño memorizará automáticamente su nuevo peso y, luego, se apagará.



IMPORTANTE

1. No desplazar el aparato antes de pesarse o entre cada pesada.
En caso contrario, proceder a una reinicialización. (*cf primera puesta en marcha*)
2. Si aparece en el visualizador *Err0* o un peso erróneo, proceder a una reinicialización. (*cf primera puesta en marcha*)
3. Pésele siempre en la misma báscula colocada sobre una superficie dura.
Evite alfombras y moquetas.
4. Limpie su báscula con un paño húmedo sin que penetre agua dentro del aparato.
5. Retire las pilas si no va a utilizar su báscula durante un largo período de tiempo.

El aparato está listo para funcionar.

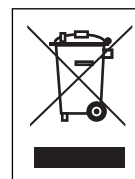
MENSAJES ESPECIALES

Mensaje	En caso de :
<i>Err0</i>	Inicialización incorrecta: vuelva a empezar siguiendo las instrucciones anteriores.
<i>Err1</i>	Peso inestable: vuelva a comenzar la operación.
<i>Err2</i>	Sobrecarga: retire el peso inmediatamente.
<i>bAtt</i>	Pila gastada: cámbiela.

PILAS DESGASTADAS

- Cuando las pilas deben reemplazarse, el mensaje *bAtt* aparece en el indicador y será necesario cambiarlas.
- Si el indicador no funciona es posible que las pilas estén descargadas. En este caso, pruébelas en otro aparato y si no funcionan cámbielas.

**No tire las pilas gastadas a la basura.
Deposítelas en un contenedor para pilas a fin de que sean recogidas y recicladas.**



Fecha de revisión del folleto: julio de 2005



BILANCIA PESAPERSONE ELETTRONICA AUTOMATICA "LITIO"

La nuova bilancia pesapersona Terraillon è stata ideata per indicare con precisione il peso corporeo e per funzionare a lungo in normali condizioni d'utilizzo.

Nota :

Dopo lo spegnimento del display, attendere 10 secondi prima di risalire sulla bilancia (quest'operazione va ripetuta ogni volta tra una pesata e l'altra).

ALIMENTAZIONE

Secondo il modello, l'apparecchio è provvisto di 1 o 2 pile al litio CR2032 che possono essere :

1. protette all'interno di una bustina di plastica attaccata con del nastro adesivo allo scomparto delle pile sotto l'apparecchio. In questo caso dovete aprire lo scomparto delle pile e inserire le due pile nell'apposito spazio: la parte più larga della pila deve essere collocata verso l'alto. Il segno "+" deve essere ben visibile una volta inserite le pile oppure.

2. già inserite nell'apposito scomparto.

In questo caso, una linguetta di plastica che sporge dallo scomparto delle pile impedisce il contatto con le polarità.

Per mettere l'apparecchio in funzione, togliete la linguetta tirandola verso l'alto.

FUNZIONAMENTO

Prima messa in funzione della vostra pesapersona

1. Mettete le pile a contatto.
2. Inizializzazione: Date un piccolo colpo al centro dell'apparecchio. Il display indica


 e si spegne.

3. Aspettate 10 secondi prima di salire sulla bilancia.

Per gli utilizzi successivi




Salire sulla bilancia pesapersona, cercando di rimanere il più immobili possibili.

Una volta stabilizzatosi, il peso è indicato come segue :


(65kg e 200g)

ARRESTO AUTOMATICO

Quando si scende dalla bilancia, quest'ultima si arresta automaticamente dopo circa 4 secondi. Il display indica

   e si spegne in seguito.

MODALITA' MEMORIA

(SOLO PER I MODELLI PROVISTI DI QUESTA FUNZIONE)

Questi modelli sono dotati di tasti numerati. Ciascun tasto è destinato ad un membro della famiglia che può così controllare i propri scarti di peso tra due pesate.

Memorizzazione del peso

Quando ci si pesa utilizzando uno dei tasti, il peso viene memorizzato automaticamente.

Indicazione della variazione di peso

Il visualizzatore indica la variazione di peso dopo che vi sarete pesati.

1. Premere leggermente il tasto personale per avviare l'apparecchio in modalità memoria. Compare un trattino verticale oppure il numero corrispondente al vostro tasto nel posto che corrisponde alla posizione del relativo tasto personale e permette di verificare che è stato premuto il tasto corretto.
2. Quando il visualizzatore indica "0.0", salire sul piatto e restare immobili fino a quando le cifre si stabilizzano.
3. Viene visualizzato il peso.
4. Scendere dalla bilancia.

Terraillon®



BILANCIA PESAPERSONE ELETTRONICA AUTOMATICA "LITIO"

5. Il trattino verticale, o il numero che corrisponde al tasto personale, ricompare.
6. Dopo alcuni secondi, compare sul visualizzatore la differenza tra il peso attuale e l'ultimo peso memorizzato. Se compare il segno "meno" davanti la cifra visualizzata, avete perso peso. Se non compare nessun segno, il peso è aumentato.
7. La cifra rimane visualizzata per 2 secondi. La pesapersona memorizza automaticamente il nuovo peso, quindi si spegne.



IMPORTANTE

1. Non spostare l'apparecchio prima di pesarsi o tra una pesata e l'altra.
In caso contrario reinizializzare l'apparecchio. (rif. prima messa in funzione)
2. Se *Err0* o un peso errato compaiono sul display, reinizializzare. (rif. prima messa in funzione)
3. E' opportuno pesarsi sempre sulla stessa bilancia, posizionandola su una superficie solida. Evitare tappeti e moquette.
4. Pulire la bilancia pesapersona con un panno umido, senza far penetrare l'acqua nell'apparecchio.
5. Togliere le pile se la bilancia rimane inutilizzata per un lungo periodo di tempo.

L'apparecchio è pronto per funzionare.

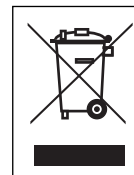
VISUALIZZAZIONI SPECIALI

Visualizzazione	In caso di :
<i>Err0</i>	Inizializzazione errata : ricominciare come spiegato precedentemente.
<i>Err1</i>	Peso instabile : ripetere la pesata.
<i>Err2</i>	Sovraccarico : ritirare il peso immediatamente.
<i>bAtt</i>	Pila scarica : sostituirla.

PILE ESAURITE

- Quando le pile devono essere sostituite, sul display appare il messaggio *bAtt*.
- Se non appare alcun messaggio sul display, è possibile che le pile siano troppo esaurite. In questo caso, verificare che non siano difettose su un altro apparecchio. Se non funzionano più, è necessario sostituirle.

Non buttate via le pile esaurite. Inseritele nell'apposito cassonetto adatto allo scopo per permetterne la raccolta e lo smaltimento.



Data di revisione della nota informativa: luglio 2005



BALANÇA ELECTRÓNICA AUTOMÁTICA “LÍTIO”

A sua nova balança Terrillon foi concebida para indicar com precisão o seu peso e funcionará durante vários anos em condições normais de utilização.

Nota :

Depois do mostrador se desligar, esperar 10 segundos antes de voltar a subir para a balança. (repetir esta operação entre pesagens)


ALIMENTAÇÃO

Consoante o modelo, o aparelho é fornecido com 1 ou 2 pilhas de lítio CR2032, que estão :

1. Acondicionadas numa saqueta de plástico, presa com fita-cola ao lado do compartimento das pilhas, situado por debaixo do aparelho. Neste caso, abra o compartimento das pilhas e introduza-as na reentrância prevista para o efeito: a parte mais larga da pilha tem de ficar situada sobre a parte de cima. O símbolo "+" tem de ficar visível após a instalação das pilhas.
2. SJá inseridas no compartimento das pilhas. Neste caso, uma lingueta de plástico mais comprida que o compartimento das pilhas impede o contacto com as polaridades. Para pôr o aparelho a funcionar, retire a lingueta de plástico, puxando-a para cima.

FUNCIONAMENTO

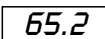
Primeira utilização da balança

1. Instalar as pilhas.
2. Inicializar: Premir suavemente a plataforma da sua balança. O mostrador indicará  e se desligará.
3. Esperar 10 segundos, antes de subir para a balança.

Nas utilizações seguintes

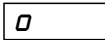
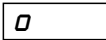
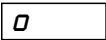
Subir directamente para a balança, permanecendo o mais imóvel possível.

Quando o peso é estabilizado, ele aparece da seguinte forma :


(65kg e 200g)

PARADA AUTOMÁTICA

Ao descer da balança, ela apaga-se automaticamente depois de cerca de 4 segundos. O visor indica

  , e depois desliga-se.

FUNÇÃO DE MEMÓRIA

(UNICAMENTE PARA OS MODELOS QUE INCLUEM ESTA FUNÇÃO)

Os modelos apresentam botões numerados. Cada um destes botões está reservado a um membro da família que, deste modo, pode controlar os respectivos desvios de peso entre duas pesagens.

Memorização do seu peso

Quando você se pesa utilizando uma das teclas, o seu peso é automaticamente memorizado.

Visualização da variação de peso

O mostrador indica a sua variação de peso após se ter pesado.

1. Prima ligeiramente a sua tecla pessoal para colocar o aparelho em funcionamento no modo de memória. Um traço vertical, ou o número correspondente à sua tecla, aparece então no local correspondente à posição da sua tecla pessoal e permite que verifique se premiu a tecla correcta.
2. Quando o mostrador indicar “0.0”, suba para a balança e mantenha-se imóvel até que os algarismos fiquem estáveis.
3. O seu peso é visualizado.
4. Desça da balança.

Terrillon®



BALANÇA ELECTRÓNICA AUTOMÁTICA “LÍTIO”

5. O traço vertical ou o número correspondente à sua tecla pessoal volta a aparecer.
6. Ao fim de alguns segundos, a diferença entre o seu peso actual e o seu último peso memorizado aparece no seu mostrador. Se o sinal “menos” aparecer à frente do número afixado, você perdeu peso. Se não aparecer qualquer sinal, você ganhou peso.
7. O número mantém-se afixado durante 2 segundos. A sua balança memoriza automaticamente o novo peso e depois desliga-se.



IMPORTANTE

1. Não deslocar o aparelho antes de se pesar ou entre pesagens.
Caso isso ocorra, proceder a uma reinicialização. (ver primeira utilização)
2. Se for visualizado *ErrD* ou um peso incorrecto, proceder a uma reinicialização. (ver primeira utilização)
3. Pesar-se sempre na mesma balança colocada sobre uma superfície dura.
Evite tapetes e alcatifas.
4. Limpe a sua balança com um pano húmido sem deixar penetrar água no aparelho.
5. Retire as pilhas se a sua balança permanecer fora de uso durante um longo período.

O aparelho está pronto para funcionar.

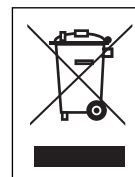
INDICAÇÕES ESPECIAIS NO VISOR

O visor indica	Em caso de :
<i>ErrD</i>	Inicialização incorrecta : recomece como explicado acima.
<i>Err1</i>	Peso instável : torne a pesar-se.
<i>Err2</i>	Sobrecarga : retire o peso imediatamente.
<i>bAtt</i>	Pilha gasta: mude-a.

PILHA USADA

- Quando as pilhas deverem ser substituídas, a mensagem *bAtt* aparece no visor.
- Se não houver nenhuma indicação, é possível que as pilhas estejam completamente descarregadas. Neste caso, experimente-as noutro aparelho. Se já não funcionarem, substitua-as.

**Nunca elimine as pilhas usadas.
Deposite-as num contentor
apropriado para o efeito,
para que sejam recolhidas
e recicladas.**



Data de revisão do documento: Julho de 2005



AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL "LITHIUM"

Uw nieuwe Terrailon personenweegschaal is vervaardigd om uw gewicht nauwkeurig aan te geven en zal u jarenlang onder normale gebruiksomstandigheden van dienst zijn.

Opmerking :

Wacht, eens het display uit is, 10 seconden voordat u weer op de weegschaal gaat staan (herhaal deze bewerking tussen elke weging).


VOEDING

Al naar gelang het model wordt het apparaat geleverd met 1 of 2 lithiumbatterijen (CR2032). Deze is/zijn :

1. Verpakt in een plastic zakje dat met plakband naast het batterijvakje aan de onderkant van het apparaat is bevestigd. In dit geval, opent u het batterijvakje en plaatst de batterijen op de volgende manier in het batterijvakje: het grootste deel van de batterij moet naar boven wijzen en de " + " moet zichtbaar blijven wanneer de batterijen zijn geïnstalleerd.
2. Al in het batterijvakje geplaatst.
In dit geval voorkomt een plastic lipje dat uit het batterijvakje steekt, dat de batterijen contact maken.
Als u het apparaat wilt gebruiken, moet u eerst het plastic lipje uit het batterijvakje trekken.

WERKING

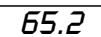
Allereerste gebruik

1. Zorg ervoor dat de batterijen contact maken.
2. Initialiseren : duw lichtjes op de weegschaal. Het display vertoont  en gaat weer uit.
3. Wacht 10 seconden alvorens op de weegschaal te gaan staa.

Bij later gebruik

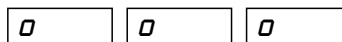
Ga op de weegschaal staan en beweeg zo weinig mogelijk.

Eenmaal gestabiliseerd, wordt uw gewicht in de volgende vorm aangegeven :


(65kg en 200g)

AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

Als u van de weegschaal afstapt, gaat hij automatisch na ongeveer 4 seconden uit. Het volgende wordt weergegeven :



GEHEUGEN

(UITSLUITEND BIJ DE MODELLEN DIE DEZE FUNCTIE HEBBEN)

Deze modellen zijn voorzien van genummerde toetsen. Elke toets is bestemd voor één gezinslid, dat zo het gewichtverschil tussen twee wegingen kan bijhouden.

In het geheugen opslaan van het gewicht

Als men zich weegt met gebruikmaking van één van de toetsen, wordt het gewicht automatisch opgeslagen.

Weergave van het gewichtverschil

Op het display verschijnt het gewichtverschil na het wegen.

1. Zachtjes drukken op de toets die men zich toegeëigend heeft om het apparaat in werking te stellen in de geheugenmodus. Op de plaats van de persoonlijke toets verschijnt dan een verticaal streepje of het cijfer dat overeenkomt met uw persoonlijke toets en maakt het mogelijk te controleren of men wel op de juiste toets heeft gedrukt.
2. Wanneer "0.0" op het display verschijnt, kan men op de weegschaal gaan staan, even stil blijven staan totdat de cijfers stabiel worden.
3. Het gewicht verschijnt op de weegschaal.
4. Ga van de weegschaal af.

Terrailon®



AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL "LITHIUM"

5. Het verticale streepje of het cijfer dat overeenkomt met de persoonlijke toets verschijnt opnieuw.
6. Na enkele seconden verschijnt het verschil in gewicht tussen het huidige gewicht en het gewicht dat als laatste in het geheugen is opgeslagen op de display. Als het teken "min" verschijnt voor het cijfer dat op de display verschijnt, is men afgevalen. Als er geen enkel teken verschijnt, is men aangekomen.
7. Het cijfer blijft 2 seconden lang op de display staan.
De personenweegschaal zal automatisch het nieuwe gewicht in het geheugen opslaan en gaat dan uit.



BELANGRIJK

1. Verplaats het toestel niet alvorens u te wegen of tussen elke weging.
Gebeurt dit wel, initialiseer de weegschaal dan opnieuw. (zie "Allereerste gebruik")
2. Initialiseer de weegschaal opnieuw wanneer *Err0* of een verkeerd gewicht op het display verschijnt. (zie "Allereerste gebruik")
3. Weeg uzelf altijd op dezelfde weegschaal, geplaatst op een vlakke ondergrond.
Vermijd tapijten en vloerbedekkingen.
4. Maak uw weegschaal met een vochtige doek schoon zonder dat er water in het apparaat komt.
5. Verwijder de batterijen wanneer uw weegschaal gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

Het toestel is klaar voor gebruik.

SPECIALE DISPLAYS

Display	In geval van :
<i>Err0</i>	Onjuiste initialisering : opnieuw beginnen zoals hierboven is uitgelegd.
<i>Err1</i>	Instabiel gewicht : begin opnieuw met wegen.
<i>Err2</i>	Overbelasting: stap onmiddellijk van de weegschaal.
<i>bAtt</i>	De batterij is leeg : vervang deze.

VERBRUIKTE BATTERIJEN

- Als de batterijen vervangen moeten worden, verschijnt het bericht *bAtt*.
- Indien er geen indicatie verschijnt, is het mogelijk dat de batterijen geheel ontladen zijn. Controleer ze op een ander apparaat en zo nodig, vervang de batterijen.

**Gooi gebruikte batterijen niet weg met het huisvuil.
Lever ze in op de hiertoe bestemde inzamelpunten, zodat ze gerecycled kunnen worden.**



Datum van revisie van de gebruiksaanwijzing :
juli 2005

Terraillon®



AUTOMATISK ELEKTRONISK BADEVÆGT "LITHIUM"

Deres nye badevægt fra Terrailon er designet til at angive vægten helt præcist og vil virke i mange år under normale anvendelsesforhold.

Bemærk :

Efter at displayet er slukket, vent i 10 sekunder, før at stå op igen på vægten. (gentag denne operation hver gang De vejer Dem)

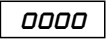
STRØMFORSYNING

Afhængig af model, leveres apparatet med 1 eller 2 litium batterier CR2032 som :

- enten er lagt i en plasticpose, der er sat ved siden af batterirummet under apparatet med klæbebånd. Luk i så fald batterirummet op og sæt de to batterier ind i det særlige hylster: den bredeste del af batterierne skal sidde øverst. Batteriernes "+" tegn skal være synligt, når batterierne er sat i.
- eller allerede sat ind i batterirummet.
I dette tilfælde rager der en plastictunge ud af batterirummet, som forhindrer kontakten mellem polariteterne.
Tag plastictungen af ved at trække på den for at starte apparatet.

BRUGSANVISNING


De første trin før ibrugtagelsen

- Sæt batterierne i kontakt.
- Initialisering : Tryk let på midten af apparatet. Displayet viser  og slukkes.
- Vent i 10 sekunder før De stiller Dem op på vægten.

Før de efterfølgende anvendelser

Stil Dem op på badevægten, og stå helt stille.

Når vægten er stabil, vises den på følgende måde:


(65kg og 200g)

AUTOMATISK STOP

Badevægten slukkes automatisk efter ca. 4 sekunder, når man træder ned fra den. Displayet viser

   og slukkes.

HUKOMMELSE FUNKTION

(KUN FOR MODELLER MED DENNE FUNKTION)

Disse modeller har nummererede taster. Hver tast er forbeholdt et familiemedlem, som således kan kontrollere vægtforskellene mellem to vejninger.

Deres vægt gemmes i hukommelsen

Når De vejer Dem og bruger en af de personlige taster, gemmes Deres vægt automatisk.

Fremvisning af vægtforskellen

Når De har vejet Dem, viser displayet vægtforskellen.

- Tryk let på Deres personlige tast for at tænde apparatet med hukommelsen aktiveret.
En lodret streg eller nummeret, der svarer til tasten, vises på det sted, der svarer til placeringen af den personlige tast og giver Dem mulighed for at kontrollere, at De har trykket på den rigtige tast.
- Stil Dem op på vægten, når displayet viser "0.0", og stå helt stille, til vægtangivelsen er stabiliseret.
- Deres vægt vises på displayet.
- Gå ned fra vægten.

Terrailon®



AUTOMATISK ELEKTRONISK BADEVÆGT "LITHIUM"

5. Den lodrette streg, eller nummeret, der svarer til Deres personlige tast, vises igen.
6. Efter nogle sekunder viser displayet forskellen mellem Deres aktuelle vægt og den gemte værdi. Hvis minustegnet vises foran tallet på displayet, har De tabt Dem. Hvis der ikke vises noget tegn, har De taget på i vægt.
7. Tallet vises i 2 sekunder. Badevægten gemmer automatisk Deres nye vægt og slukkes derefter.



VIGTIGT

1. Flyt ikke badevægten før vejningen eller mellem vejningerne.
I modsat fald bør vægten initialiseres. (henv. "de første trin for ibrugtagelsen")
2. Hvis *Err0* eller en fejlagtig vægt fremvises, udfør en initialisering. (henv. "de første trin for ibrugtagelsen")
3. Vej Dem altid på den samme badevægt, der skal stå på et hårdt underlag.
Undgå at stille badevægten på en måtte eller et tæppe.
4. Rengør badevægten med en fugtig klud, og pas på at der ikke kommer vand ind i apparatet.
5. Tag batterierne ud af badevægten, hvis den ikke skal anvendes i længere tid.

Apparatet er parat til funktion.

SÆRLIGE VISNINGER PÅ DISPLAYET

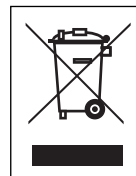
Displayet viser i tilfælde af :

<i>Err0</i>	Ukorrekt initialisering : Følg ovenstående Fremgangsmåde.
<i>Err1</i>	Ustabil visning af vægt : Udfør vejningen igen.
<i>Err2</i>	Overbelastning : Fjern øjeblikkeligt belastningen.
<i>bAtt</i>	Opbrugt batteri : Udskift batteriet.

BRUGTE BATTERIER

- Når batterierne skal skiftes, vises meddelelsen på displayet *bAtt*.
- Hvis der ikke vises noget på displayet, kan det være, at batterierne er for afladede. Afprøv dem i givet fald på et andet apparat, og udskift dem, hvis de ikke virker.

Smid ikke de brugte batterier ud. De bør lægges i de særlige beholdere, som er særligt udtænkt til opsamling og bortskaffelse.



Revisionsdato: juli 2005

Terraillon®



AUTOMATISK ELEKTRONISK PERSONVÅG "LITIUMBATTERIER"

Din nya personvåg Terraillon är gjord för att med precision ange din vikt och kan fungera under årtal om den används under normala förhållanden.

Anmärkningar :

När displayen väl tänts, vänta 10 sekunder innan du stiger tillbaka på vågen. (gör detta mellan varje vägning)

BATTERIER

Beroende på modell levereras 1 eller 2 CR2032 litiumbatterier med apparaten. Batterierna

1. skyddas antingen av en plastpåse som är fasttejpad bredvid batterifacket under apparaten. I så fall ska du öppna batterifacket och föra in de två batterierna i lådan för detta ändamål. Den bredaste delen av batteriet ska vara på ovansidan. "+" ska synas när batterierna har satts i.
2. eller sitter redan i batterifacket.
I så fall hindrar en plastbit som skjuter över batterifacket kontakten mellan polerna.
Ta bort plastbiten genom att dra i den för att sätta igång apparaten.

INSTRUKTIONER VID ANVÄNDNING

När vågen sätts igång första gången

1. Sätt i batterierna så att de har kontakt.
2. Initialisera : Tryck lätt på plattan till din våg. Indikatorn visar

0000

och slocknar sedan.

3. Vänta 10 sekunder innan du stiger upp på vågen.

Vid senare användningar

Stig upp på vågen och stå stilla som möjligt.

När vikten stabiliserats, visas den på följande vis :

65.2

(65kg och 200g)

AUTOMATISKT STOPP

När du stiger ned från vågen stannar den automatiskt efter ungefär 4 sekunder. Displayen visar då

0

0

0

och slocknar sedan.

MINNESFUNKTION

(ENDAST FÖR MODELLER SOM ÄR UTRUSTADE MED DENNA FUNKTION)

Modellerna är försedda med numrerade knappar. Varje knapp är reserverad för en familjemedlem som på så sätt kan kontrollera viktförändringar mellan två vägningar.

Memorisering av din kroppsvikt

Då du väger dig med användande av knapparna memoriseras (inregistreras) din vikt automatiskt.

Visning av viktavvikelsen

Displayen anger skillnaden i vikt efter det att du vägt dig.

1. Tryck lätt på din personliga knapp du fått dig tilldelad för att starta apparaten med minnet aktiverat. Ett vertikalt streck eller siffran som motsvarar din knapp visas då vid en plats som motsvarar läget för din personliga knapp och gör det möjligt att kontrollera att du tryckt på rätt knapp.
2. Då displayen anger "0.0" stiger du upp på vågpattan och står orörlig tills siffrorna stabiliserats.
3. Din vikt visas på displayen.
4. Stig ner från vågen.

Terraillon®



AUTOMATISK ELEKTRONISK PERSONVÅG "LITIUMBATTERIER"

- Det vertikala strecket eller siffran som motsvarar din personliga knapp visas åter.
- Efter några sekunder visar displayen skillnaden mellan din aktuella kroppsvikt och den sist memoriserade kroppsvikten. Om minustecken visas har du magrat. Om inget tecken visas har du ökat i vikt.
- Siffran visas under 2 sekunder. Din personvåg memoriserar automatiskt din nya vikt och slocknar därefter.



VIKTIGT

- Flytta inte vågen innan du väger dig eller mellan varje vägning. Om du måste flytta den, ska den sedan initialiseras på nytt. (se När vågen sätts igång första gången)
- Om *ErrD* eller en felaktig vikt visas, ska vågen initialiseras på nytt. (se När vågen sätts igång första gången)
- Väg dig alltid på samma våg som ska stå på ett hårt underlag. Undvik mjuka underlag som heltäckningsmattor och mattor.
- Rengör vågen med en fuktig trasa utan att låta vatten tränga in i apparaten.
- Ta ur batterierna om vågen förblir oanvänd under längre tid.

Apparaten är klar för funktion.

SPECIELLA VISNINGAR

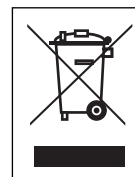
Visning	Förklaring :
<i>ErrD</i>	Felaktig initialisering : börja om enligt beskrivningen ovan.
<i>Err1</i>	Instabil vikt : väg dig igen.
<i>Err2</i>	Överbelastning : tag genast bort tyngden.
<i>bAtt</i>	Batteriet slut : byt det.

NÄR BATTERIERNÄR ÄR SLUT

- När det är dags att byta batterier, visas ett meddelande om detta *bAtt*.
- Om ingenting visas på displayen kan det bero på att de är helt urladdade. Testa dem i så fall i en annan apparat. Om de inte fungerar där heller, byt ut dem.

Kasta inte bort de använda batterierna.

Lägg dem i en behållare avsedd för detta syfte så att de kan samlas in och återvinnas.



Denna bruksanvisning reviderades i juli 2005

Terraillon®



AUTOMATISK ELEKTRONISK BADEVEKT "LITHIUM"

Denne Terraillon badevekten oppgir din nøyaktige vekt, og er under normale bruksforhold beregnet på å fungere i mange år.

Merk :

Når displayet slukkes, skal du vente 10 sekunder før du går opp på vekten igjen. (Gjenta denne prosedyren mellom hver veiing)


STRØMTILFØRSEL

Avhengig av modell, leveres dette apparatet med 1 eller 2 litiumbatterier av typen CR2032 som :

- Enten ligger pakket i en plastpose som er tapet fast ved siden av batterirommet på undersiden av apparatet. I dette tilfellet må du åpne batterirommet og legge de 2 batteriene på plass i boksen som er forutsett til dette: den bredeste delen av batteriet skal befinne seg øverst. " + "-tegnet skal være synlig etter at batteriene er lagt på plass.
- Eller allerede ligger på plass i batterirommet. I dette tilfellet forhindrer plasttungen som stikker ut fra batterirommet kontakt med polene. For å sette apparatet i drift, fjern plasttungen ved å trekke i den. Apparatet er klart til bruk.

SLIK FUNGERER VEKTEN


Første gangs bruk av din personvekt

- Sett batteriene på plass.
- Initialiser vekten : Trykk lett på midten av vekten. Displayet viser  og slukkes.
- Vent i 10 sekunder før du går opp på vektskålen.

Ved neste bruk

Gå opp på vekten, og stå så rolig som mulig.

Når vekten er stabilisert, vil den vises på følgende måte:


(65kg og 200g)

AUTOMATISK AV-FUNKSJON

Vekten skrus automatisk av ca. 4 sekunder etter at du går av vektplaten. Displayet viser

   og slukkes.

MINNEFUNKSJON

(KUN FOR MODELLENE SOM ER UTSTYRT MED DENNE FUNKSJONEN)

Disse modellene er utstyrt med nummererte taster. Hver tast kan reserveres for et familiemedlem som på denne måten kan kontrollere avvikene i vekten sin mellom to veiinger.

Automatisk lagring av vekten i minnet

Når du veier deg ved å bruke en av tastene, lagres din vekt automatisk i minnet.

Visning av avvik i vekten

Etter at du har veid deg, angir displayet vektforskjellen i forhold til forrige gang du veide deg.

- Trykk forsiktig på din personlige tast for å starte vekten i minnemode. En vertikal strek eller tallet som svarer til din tast vises der din personlige tast er, og gjør det derfor mulig å kontrollere at du har trykket på riktig tast.
- Når displayet viser "0.0", gå du opp på vekten og blir stående stille til tallene stabiliserer seg.
- Din vekt vises.
- Gå ned fra vekten.

Terraillon®



AUTOMATISK ELEKTRONISK BADEVEKT "LITHIUM"

- Den vertikale streken eller tallet som svarer til din personlige tast vises på nytt.
- Etter noen sekunder viser displayet forskjellen mellom din nåværende vekt og vekten siste gang du veide deg. Hvis det vises et minustegn før tallet, har du gått ned i vekt. Hvis det ikke vises noe tegn, har du gått opp i vekt.
- Tallet vises i 2 sekunder. Badevekten lagrer din nye vekt automatisk i minnet, deretter slår den seg av.



VIKTIG

- Ikke flytt apparatet før du veier deg eller mellom to veiinger. Hvis du gjør det, må apparatet reinitialiseres. (se første gangs bruk)
- Hvis *ErrD* eller en feil vekt vises, foreta en reinitialisering. (se første gangs bruk)
- Du bør alltid veie deg på den samme vekten. Vekten bør være plassert på et hardt underlag. Unngå tepper.
- Bruk en fuktig klut til å rengjøre vekten. Unngå å få vann inn i apparatet.
- Batteriene bør fjernes dersom vekten ikke skal brukes over lengre tid.

Apparatet er klart til bruk.

SPESIELLE DISPLAYMELDINGER

Displayet viser Dette betyr :

<i>ErrD</i>	Vekten er ikke korrekt innstilt. Begynn på nytt, og følg instruksjonene.
<i>Err1</i>	Ustabil vekt. Du må veie deg på nytt.
<i>Err2</i>	Overbelastning. Fjern vekten fra apparatet øyeblikkelig.
<i>bAtt</i>	Batteriet er defekt. Det må skiftes ut.

SVAKT BATTERI

- Når det er på tide å skifte ut batteriene, vil meldingen *bAtt* vises i displayet.
- Dersom displayet er blankt, kan det være at batteriene er for mye utladet. Du bør da teste dem i et annet apparat. Dersom de ikke fungerer, må du skifte dem ut.

Ikke kast utbrukte batterier. Legg dem i en container som er beregnet til det formål slik at de kan samles inn og resirkuleres.



Bruksanvisningens revisjonsdato: juli 2005

Terraillon®



AUTOMAATTINEN ELEKTRONINEN "LITHIUM"- HENKILÖVAAKA

Uusi Terrailon- henkilövaakasi on suunniteltu ilmoittamaan painosi täsmällisesti ja toiminaan useiden vuosien ajan normaaleissa käyttöolosuhteissa.

Huomaa :

Kun näyttö on sammunut, odota 10 sekuntia, ennen kuin nouse vaa'alle uudestaan. (toista operaatio aina punnitusten välillä)

VIRRANSYÖTTÖ

Mallista riippuen laite on varustettu 1 tai 2 litiumparistolla CR2032, jotka ovat :

1. Ne ovat joko suojassa muovipussissa teipattuna laitteen paristokotelon kylkeen laitteen alla. Tässä tapauksessa sinun tulee avata paristolokero ja laittaa kaksi paristoa tähän tarkoitukseen varattuun lokeroon: paristojen leveämmän pään tulee olla ylöspäin. "+"- merkin tulee olla näkyvässä, kun paristo ovat paikoillaan.
2. Tai ne ovat jo asennettuina paristolokerossa. Tässä tapauksessa muovinen kieleke, joka tulee ulos paristo-osastosta, estää napojen kontaktin. Laitteen käynnistämiseksi muovinen kieleke tulee poistaa vetämällä sitä.

TOIMINTA

Ensimmäinen käynnistys

1. Yhdistä paristot.
2. Aloitus: paina vaa'an punnitusalueen keskusta lyhyesti, näytössä näkyy tällöin

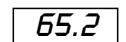
 sitten se sammuu.

3. Odota 10 sekuntia, ennen kuin nouse laitteelle.

Seuraavilla käyttökerroilla

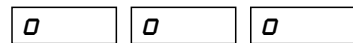
Nouse vaa'alle suoraan, pysy mahdollisimman liikkumatta.

Kun paino tasoittuu, se tulee näytölle seuraavalla tavalla :


(65kg ja 200g)

AUTOMAATTINEN PYSÄYTYS

Kun nouse pois vaa'alta, se sammuu automaattisesti noin 4 sekunnin kuluttua, näyttöön tulee

 sitten se sammuu.

MUISTITOIMINTO

(VAIN MALLIT, JOTKA ON VARUSTETTU TÄLLÄ TOIMINNOLLA)

Numeronäppäimillä varustetut mallit. Jokainen näppäin on varattu yhdelle perheenjäsenelle, joka haluaa kontrolloida painoeroa kahden punnituksen väillä.

Painosi tallentaminen muistiin

Kun punnitset itseäsi käyttäen yhtä näppäimistä, painosi tallentuu muistiin automaattisesti.

Painoeron esittäminen näytöllä

Näyttö esittää painoerosi punnituksen jälkeen.

1. Paina henkilökohtaista näppäintäsi kevyesti, jotta laitteen muistitoiminto käynnistyisi. Näyttöön tulee pystysuora viiva tai omaa näppäintäsi vastaava numero kohtaan, joka vastaa henkilökohtaista näppäintäsi, se sallii sinun Tarkistaa, että olet painanut oikeaa näppäintä.
2. Kun näytössä on "0.0", nouse punnitusalueelle ja ole liikkumatta, kunnes numerot asettuvat paikoilleen.
3. Painosi näkyy näytöllä.
4. Laskeudu vaa'alta.

Terrailon®



AUTOMAATTINEN ELEKTRONINEN "LITHIUM"- HENKILÖVAAKA

5. Pystysuora viiva tai omaa näppäintäsi vastaava numero tulee näytölle.
6. Muutaman sekunnin kuluttua nykyisen painosi ja viimeisen muistiin talletetun punnituksen välinen ero tulee näytölle. Jos näytön luvun eteen ilmestyy miinusmerkki, olet laihtunut. Jos näytölle ei tule mitään merkkiä, olet lihonut.
7. Luku pysyy näytöllä 2 sekunnin ajan. Vaakasi tallentaa automaattisesti uuden painosi ja sammuu sitten.



TÄRKEÄÄ

1. Älä siirrä laitetta ennen punnituksen tekoa tai jokaisen punnituksen välillä. Muussa tapauksessa sinun tulee toimia kuten käynnistettäessä laitetta uudelleen. (ks. ensimmäinen käyttökerta)
2. Jos näyttöön tulee *ErrD* tai väärä paino, toimi aloitusohjeiden mukaan. (ks. ensimmäinen käyttökerta)
3. Punnitse itsesi aina samalla vaa'alla, joka on kovalla alustalla. Vältä mattoja ja kokolattiamattoja.
4. Puhdista vaakasi kostealla kankaalla, älä anna veden tunkeutua laitteeseesi.
5. Ota paristot pois, jos vaakasi on käyttämättä pidemmän aikaa.

Laite on valmis käytettäväksi.

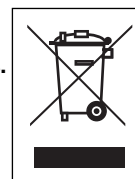
ERIKOISNÄYTÖT

Näyttö	Siinä tapauksessa, että :
<i>ErrD</i>	Virheellinen aloitus : aloita käynnistys uudestaan yllä kuvatualla tavalla.
<i>Err1</i>	Paino epävakaa : aloita punnitus uudestaan.
<i>Err2</i>	Liikaa kuormitusta : poista paino välittömästi.
<i>bAtt</i>	Paristo tyhjä : vaihda se.

KÄYTETYT PARISTOT

- Näyttöön ilmestyy viesti, kun paristot tulee vaihtaa *bAtt*.
- Jos näytössä ei näy mitään, on mahdollista, että paristot ovat tyhjä. Kokeile niitä tässä tapauksessa toisessa laitteessa. Jos ne eivät toimi, ne tulee vaihtaa.

Älä heitä käytettyjä paristoja pois. Toimita ne tähän tarkoitukseen varattuun astiaan, jotta paristot kerättäisiin talteen ja kierrätettäisiin.



Käyttöohjeen tarkistuspäivämäärä : heinäkuu 2005



AUTOMATYCZNA ELEKTRONICZNA WAGA OSOBOWA "LITHIUM"

Twoja nowa waga osobowa marki Terraillon została tak zaprojektowana, aby precyzyjnie pokazywać ciężar Twojego ciała. Używana w normalnych warunkach będzie służyła przez długie lata.

ZASILANIE

Zależnie od modelu urządzenie jest dostarczane z 1 lub 2 bateriami litowymi CR2032, które :

1. albo są zabezpieczone w plastikowym woreczku przytwierdzonym taśmą klejącą z boku komory na baterie, znajdującej się na spodzie wagi. W takim przypadku otwórz komorę na baterie i wsuń obie baterie w miejsce przewidzianym do tego celu: szersza część baterii musi znajdować się w górnej części. Znak "+" musi być widoczny po zainstalowaniu baterii.
2. albo są już zainstalowane w komorze na baterie. W takim przypadku plastikowy języczek wystający z komory na baterie zabezpiecza styki przed kontaktem z biegunami.
Aby uruchomić urządzenie, usuń języczek pociągając do góry.

DZIAŁANIE WAGI

Pierwsze uruchomienie

1. Podłącz baterie.
2. Zainicjalizuj wagę: krótko naciśnij na środek aparatu, wyświetlacz pokaże

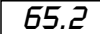
 , po czym zgaśnie.

3. **Odczekaj 10 sekund zanim wejdiesz na wagę.**

Przy każdym następnym użyciu

Wejść bezpośrednio na wagę i stań nieruchomo.

Po ustabilizowaniu się wagi Twój ciężar wyświetli się w następującej formie :


(65kg i 200g)

Uwaga :

Po zgaśnięciu wyświetlacza odczekaj 10 sekund przed każdym ponownym wejściem na wagę.

ZATRZYMANIE AUTOMATYCZNE

Po Twoim zejściu z wagi następuje jej automatyczne zatrzymanie po około 4 sekundach. Wyświetlacz pokaże

   , po czym się wyłączy.

FUNKCJA PAMIĘCI

(TYLKO W MODELACH WYPOSAŻONYCH W TĘ FUNKCJĘ)

Modele te wyposażone są w przyciski z cyframi. Każdy z tych przycisków przeznaczony jest dla jednego członka rodziny, który dzięki temu może kontrolować **zmiany wagi ciała** między dwoma pomiarami.

Zapamiętywanie Twojej wagi

Kiedy ważysz się z użyciem jednego z tych przycisków, Twoja waga jest automatycznie zapamiętywana.

Wyświetlanie różnicy wagi

Po zakończonym ważeniu wyświetlacz pokazuje różnicę wagi.

1. Naciśnij lekko swój osobisty przycisk, aby uruchomić aparat w trybie zapamiętywania. Wyświetli się pionowa kreska lub liczba oznaczająca Twój osobisty przycisk w miejscu odpowiadającym jego położeniu, dzięki czemu możesz sprawdzić, czy wybrałeś właściwy przycisk.
2. Kiedy wyświetlacz pokazuje "0.0", wejdź na wagę i stań na niej nieruchomo aż do ustabilizowania się liczb.
3. Wyświetli się Twoja waga.
4. Zejdz z wagi.

Terraillon®



AUTOMATYCZNA ELEKTRONICZNA WAGA OSOBOWA "LITHIUM"

5. Ponownie pojawi się pionowa kreseczka lub numer Twojego osobistego przycisku.
6. Po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawi się różnica między Twoją aktualną wagą a ostatnio zapamiętanym pomiarem. Jeśli przed wyświetlonej liczbą znajduje się znak "minus", oznacza to, że Twoja waga spadła. Jeśli nie ma żadnego znaku - przybądź na wadze.
7. Liczba wyświetla się przez 2 sekundy. Urządzenie automatycznie zapamiętuje Twoją nową wagę, po czym się wyłącza.



WAŻNE

1. Nie przenoś aparatu w inne miejsce przed ważeniem ani między ważeniami. Jeśli jednak to zrobisz, przeprowadź ponowną inicjalizację. (patrz: pierwsze uruchomienie)
2. Jeśli wyświetli się **Err0** lub pokazywana waga będzie błędna, przeprowadź ponowną inicjalizację. (patrz: pierwsze uruchomienie)
3. Waż się zawsze na tej samej wadze umieszczonej na twardej powierzchni. Nie stawiaj jej na dywanie ani wykładzinie.
4. Czyść swoją wagę wilgotną ściereczką, uważając, aby woda nie dostała się do wnętrza aparatu.
5. Jeśli nie zamierzasz używać wagi przez dłuższy czas, wyjmij z niej baterie.

Waga jest gotowa do użytku.

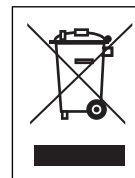
KOMUNIKATY SPECJALNE

Symbol	Jeśli wystąpi :
Err0	Niepoprawna inicjalizacja : zacznij od początku jak opisano wyżej.
Err1	Pomiar niestabilny : rozpocznij od początku.
Err2	Przeciążenie : natychmiast usuń ciężar z wagi.
bAtt	Zużycie baterii : wymień ją.

ZUŻYTA BATERIA

- Kiedy zachodzi konieczność wymiany baterii, odpowiedni komunikat **bAtt** pojawia się na wyświetlaczu.
- Jeśli wyświetlacz nie działa, możliwe, że baterie są już zbyt zużyte. W takim przypadku wypróbuj je w jakimś innym urządzeniu. Jeśli nie działają, wymień je.

Nie wyrzucaj zużytych baterii. Złóż je w przeznaczonym na ten cel pojemniku, aby zostały zabrane i przetworzone.



Data aktualizacji instrukcji: lipiec 2005


 русский

ВЕСЫ ЭЛЕКТРОННЫЕ НАПОЛЬНЫЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ (АВТОМАТИЧЕСКИЕ) "LITHIUM"

Ваши новые весы Terraillon разработаны для точного измерения Вашего веса и, при нормальных условиях эксплуатации, прослужат Вам долгие годы.

Замечание:

После того, как дисплей погас, подождите 10 секунд, прежде чем встать на весы. (Эту операцию следует повторить между взвешиваниями)

ПИТАНИЕ

В зависимости от модели, в комплект поставки весов входят одна или две литиевые батарейки CR2032. Они находятся:

1. Либо в целлофановой защитной упаковке, закрепленной клейкой лентой рядом с отделением для батареек, расположенным на нижней поверхности прибора. В этом случае откройте отделение для батареек и вставьте их в соответствующий отсек корпуса таким образом, чтобы широкая сторона батарейки оказалась сверху. После установки положительный полюс ("+") батареек должен быть на виду.
2. Либо они уже установлены в отделении для батареек. В этом случае торчащий из отделения для батареек пластиковый язычок препятствует контакту клемм с полюсами батареек. Для ввода весов в эксплуатацию потяните за пластиковый язычок и удалите его. Весы готовы к работе.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Когда Вы сойдете с весов, они автоматически выключатся приблизительно через 4 секунды. Дисплей покажет

 , после чего погаснет.

ФУНКЦИЯ ПАМЯТИ

(ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ, ОБОРУДОВАННЫХ ДАННОЙ ФУНКЦИЕЙ)

Эти модели снабжены кнопками с номерами. За каждым членом семьи закреплена определенная кнопка, позволяющая контролировать **разницу в весе** между двумя взвешиваниями.

Сохранение веса в памяти

При взвешивании с применением одной из кнопок, Ваш вес сохраняется в памяти автоматически.

Вывод на дисплей разницы в весе

Дисплей показывает разницу в весе после того, как Вы взвесились.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Первое включение

1. Вставьте батарейки.
2. Первое включение: легким отрывистым движением нажмите на центр весов, на дисплее появится надпись

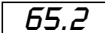
 , после чего дисплей погаснет.

3. Подождите 10 секунд, после чего встаньте на весы.

Дальнейшая эксплуатация

Встаньте на весы, стараясь стоять как можно более неподвижно.

Когда вес стабилизируется, он будет указан в следующем формате:


(65 кг и 200 г)

1. Слегка нажмите на Вашу персональную кнопку, чтобы перевести весы в режим сохранения в памяти. На дисплее появится вертикальная черточка или цифра, соответствующая Вашей персональной кнопке, что позволит Вам убедиться в том, что Вы нажали нужную кнопку.

2. Как только на дисплее появится изображение "0.0", встаньте на весы и стойте неподвижно до тех пор, пока цифры не стабилизируются.
3. Дисплей покажет Ваш вес.
4. Сойдите с весов.



русский

ВЕСЫ ЭЛЕКТРОННЫЕ НАПОЛЬНЫЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ (АВТОМАТИЧЕСКИЕ) "LITHIUM"

- Вертикальная черточка или цифра, соответствующая Вашей персональной кнопке, появится вновь.
- Через несколько секунд на дисплее появится разница между Вашим весом, измеренным сейчас и тем, который был сохранен в памяти в прошлый раз. Если перед появившимся числом стоит знак "минус", значит, Вы сбросили вес. Если никакого знака нет, значит, Вы набрали в весе.
- Число, указывающее разницу в весе, остается на дисплее в течение 2-х секунд. Ваши весы сохраняют в памяти новое значение, после чего выключаются.



ВНИМАНИЕ!

- Не следует двигать весы с места на место перед взвешиванием или между взвешиваниями. В противном случае, следует вновь обнулить весы. (см. инструкции по первому включению)
- Если на дисплее появится символ *Err0* или неправильный вес, следует вновь обнулить весы. (см. инструкции по первому включению)
- Взвешивайтесь всегда на одних и тех же весах, поставив их на жесткую поверхность. Не следует устанавливать весы на ковры и ковровое покрытие.
- Протирайте весы влажной тряпкой во избежание попадания воды внутрь весов.
- Если весы не используются в течение длительного периода, следует вынуть батарейки.

Весы готовы к работе.

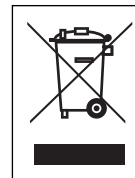
ОСОБЫЕ СИМВОЛЫ

Символ	Обозначает:
<i>Err0</i>	Начните все заново так, как описано выше.
<i>Err1</i>	Вес не стабилизировался: повторите взвешивание.
<i>Err2</i>	Перегрузка: срочно удалите груз.
<i>bAtt</i>	Элемент питания разрядился: замените его.

РАЗРЯЖЁННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПИТАНИЯ

- Если элементы питания должны быть заменены, на дисплее появится соответствующая надпись *bAtt*.
- Если на дисплее нет никакого изображения, возможно, элементы питания слишком сильно разрядились. В этом случае проверьте их на другом устройстве. Замените разряженные элементы в случае необходимости.

Использованные батарейки не следует выбрасывать. Их надо поместить в специально предусмотренный контейнер, из которого их заберут для переработки.



Инструкция была отредактирована в июле 2005 г.

Terraillon®



ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ ΜΠΑΝΙΟΥ “ΛΙΘΙΟΥ”

Η νέα σας ζυγαριά μπίου Terraillon έχει σχεδιαστεί για την ακριβή ένδειξη του βάρους σας. Θα λειτουργήσει πολλά χρόνια, εφόσον χρησιμοποιείται υπό φυσιολογικές συνθήκες.

Παρατήρηση:

Όταν σβήσει η οθόνη, περιμένετε 10 δευτερόλεπτα πριν ξανανεβείτε. (Επαναλάβετε την ενέργεια αυτή μεταξύ κάθε ζυγίσματος)

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Ανάλογα με το μοντέλο, η συσκευή διατίθεται περιλαμβάνοντας 1 ή 2 μπαταρίες λιθίου CR2032 οι οποίες είναι:

1. Είτε προσατευμένες μέσα σε πλαστική σακούλα κολλημένη με ταινία δίπλα στη θήκη μπαταριών, στο κάτω μέρος της συσκευής. Σε αυτήν την περίπτωση, ανοίξτε τη θήκη μπαταριών και τοποθετήστε τις δυο μπαταρίες στο κουτί που προορίζεται για το σκοπό αυτό: το φαρδύτερο τμήμα της μπαταρίας πρέπει να είναι στραμμένο προς τα πάνω. Το “+” πρέπει να παραμένει εμφανές στην οθόνη, μετά την τοποθέτηση των μπαταριών.

2. Είτε είναι ήδη τοποθετημένες μέσα στη θήκη μπαταριών.
Σε αυτήν την περίπτωση, το πλαστικό πτερύγιο που προεξέχει από τη θήκη των μπαταριών εμποδίζει την επαφή με τους πόλους.
Για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, αφαιρέστε το πλαστικό πτερύγιο, τραβώντας το.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πρώτη Χρήση

1. Θέσετε τις μπαταρίες σε επαφή με τους πόλους.
2. Έναρξη λειτουργίας: Ασκείστε μια σύντομη πίεση στο κέντρο της πλατφόρμας της συσκευής. Η οθόνη εμφανίζει

, και στη συνέχεια, σβήνει.

3. Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα πριν ανεβείτε στη ζυγαριά.

Κατά τις επόμενες χρήσεις

Ανεβείτε στη ζυγαριά σας, παραμένοντας όσο το δυνατόν ακίνητοι.

Όταν το βάρος σταθεροποιηθεί, εμφανίζεται με την ακόλουθη μορφή:

(65 κιλά και 200 γραμμάρια)

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η ζυγαριά μπίου διακόπτει τη λειτουργία της αυτομάτως, 4 περίπου δευτερόλεπτα αφού κατεβείτε. Η οθόνη δείχνει

και, στη συνέχεια, σβήνει.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ

(ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΗ)

Τα μοντέλα αυτά διαθέτουν αριθμημένα πλήκτρα. Κάθε ένα από αυτά προορίζεται για ένα μέλος της οικογένειας το οποίο έχει έτσι τη δυνατότητα να ελέγχει τις **διαφορές βάρους** του μεταξύ δυο ζυγισμάτων.

Απομνημόνευση του βάρους σας

Όταν ζυγίζετε χρησιμοποιώντας ένα από τα πλήκτρα, το βάρος σας αποθηκεύεται αυτόματα στη μνήμη.

Προβολή της διαφοράς βάρους

Η οθόνη εμφανίζει τη διαφορά βάρους σας, αφού ζυγιστείτε.

1. Πιέστε ελαφρά το προσωπικό σας πλήκτρο για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία μνήμης. Τότε, εμφανίζεται μια κάθετη γραμμή ή ο αριθμός που αντιστοιχεί στο πλήκτρο σας στη θέση που αντιστοιχεί στο προσωπικό σας πλήκτρο και σας επιτρέπει να βεβαιωθείτε ότι πιέσατε το σωστό πλήκτρο.
2. Όταν η οθόνη εμφανίσει “0.0”, ανεβείτε στη ζυγαριά και παραμείνετε ακίνητοι μέχρι να σταθεροποιηθεί η ένδειξη.
3. Εμφανίζεται το βάρος σας.
4. Κατεβείτε από τη ζυγαριά.

Terraillon®



ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ ΜΠΑΝΙΟΥ “ΛΙΘΙΟΥ”

5. Η κάθετη γραμμή ή ο αριθμός που αντιστοιχεί στο προσωπικό σας πλήκτρο εμφανίζεται ξανά.
6. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, η οθόνη εμφανίζει τη διαφορά μεταξύ του τωρινού και του τελευταίου βάρους σας που έχει καταγραφεί στη μνήμη. Αν το σημείο “..” εμφανίζεται μπροστά από τον εικονιζόμενο αριθμό, αυτό σημαίνει ότι έχετε χάσει βάρος. Αν δεν εμφανιστεί κανένα σύμβολο, αυτό σημαίνει ότι έχετε πάρει βάρος.
7. Η ένδειξη παραμένει στην οθόνη επί 2 δευτερόλεπτα.
Η ζυγαριά σας αποθηκεύει αυτομάτως το νέο σας βάρος κι έπειτα σβήνει.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

1. Μη μετακινείτε τη ζυγαριά πριν ζυγιστείτε ή μεταξύ ζυγισμάτων.
Σε αντίθετη περίπτωση, προχωρήστε σε επανέναρξη. (βλ. “Πρώτη χρήση”)
2. Αν εμφανίζεται το μήνυμα *ErrD* ή λανθασμένο βάρος, προχωρήστε σε επανέναρξη. (βλ. “Πρώτη χρήση”)
3. Να ζυγίζετε πάντα στην ίδια ζυγαριά που θα είναι τοποθετημένη σε σκληρή επιφάνεια. Αποφύγετε τα χαλιά και τις μοκέτες.
4. Καθαρίστε τη ζυγαριά μπάνιου σας με ένα υγρό πανί προσέχοντας να μη μπει νερό στη συσκευή.
5. Αφαιρέστε τις μπαταρίες της ζυγαριάς μπάνιου σας αν πρόκειται να μην τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Η συσκευή είναι έτοιμη να λειτουργήσει.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Ένδειξη	Στην ακόλουθη περίπτωση:
<i>ErrD</i>	Εσφαλμένη έναρξη: Ξεκινήστε και πάλι, όπως εξηγήθηκε παραπάνω.
<i>Err1</i>	Ασταθές βάρος: Ξεκινήστε και πάλι το ζύγισμα.
<i>Err2</i>	Υπερφόρτωση: αφαιρέστε αμέσως το βάρος.
<i>bAtt</i>	Πεσμένη μπαταρία: αντικαταστήστε την.

ΑΛΛΑΓΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Όταν οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν, το μήνυμα εμφανίζεται στην οθόνη.
- Αν δεν εμφανίζεται τίποτε, ενδέχεται οι μπαταρίες να έχουν αδειάσει τελείως. Σε αυτήν την περίπτωση, δοκιμάστε τις σε άλλη συσκευή. Αν δε λειτουργούν πια, αντικαταστήστε τις.

Μην πετάτε τις άδειες μπαταρίες. Βάλτε τις στον ειδικό κάδο που προορίζεται για τη συλλογή και ανακύκλωσή τους.



Ημερομηνία αναθεώρησης του σημειώματος: Ιούλιος 2005



OTOMATİK ELEKTRONİK LİTYUM BANYO TARTILARI

Yeni Terraillon banyo tartıları kilonuzu en doğru şekilde göstermek üzere tasarlanmışlardır. Normal şartlar altında kullandığınızda uzun yıllar boyunca kullanabilirsiniz.

GÜÇ KAYNAĞI

Modeline göre cihazınızla birlikte 1 yada 2 adet CR2032 lityum batarya verilmiş olup, bunlar;

1. Cihazın altında bulunan batarya bölmesinin yanına yapıştırılmış olan plastik torba içerisinde bulunabilirler. Bu seçenekte, batarya bölmesini açın, ve iki bataryayı da bu amaçla tasarlanmış olan muhafaza içerisine yerleştirin: bataryanın geniş bölümü üstte olmalıdır. Bataryalar yerine takıldığında "+" işareti görülebilir durumda olmalıdır.

2. Yada batarya bölmesinde takılı olabilir. Bu seçenekte, batarya bölmesinden dışarı uzanan kırmızı plastik etiket kutuplarla teması önlemektedir. Cihazınızın çalışır duruma gelebilmesi için bu plastik etiketi çekerek çıkarmanız gerekmektedir.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

İlk defa kullanacağınızda;

1. Bataryaları takın.
2. Tartınızın üzerine hafifçe bastırarak tartınızı çalıştırın. Ekranda **0000** görüntülenecek ve daha sonra kaybolacaktır.
3. **Tartının üzerine çıkmadan önce 10 saniye bekleyin.**

Daha sonraki kullanımlar

Tartının üzerine çıkın ve mümkün olduğunca hareketsiz bekleyin.

Ağırlığınız dengelendiğinde ekran aşağıdaki şekilde görüntülenecektir:

65.2
(65kg ve 200g)

Görüşler:

Gösterge kapandığında, yeniden tartının üzerine çıkmadan önce 10 saniye bekleyiniz. (Her kilo ölçümü arasında bu işlemi tekrarlayın)

OTOMATİK KAPANMA

Banyo tartınız siz üzerinden indikten yaklaşık dört saniye sonra kendisini otomatik olarak kapatacaktır. Ekranda

0 görüntülenecek ve daha sonra kaybolacaktır.

HAFIZA FONKSİYONU

(YALNIZCA BU FONKSİYONA SAHİP MODELLER İÇİN)

Bu modellerde numaralandırılmış tuşlar bulunmaktadır. Her tuş aile fertlerinden biri için ayrılır ve o kişinin iki kilo ölçümü arasındaki **ağırlık farkını** gösterir.

Ağırlığınızın hafızaya kaydedilmesi

Tuşlardan herhangi birisini kullanarak kilonuzu ölçtüğünüzde, kilonuz otomatik olarak hafızaya alınacaktır.

Ağırlık farkının görüntülenmesi

Kilonuzu ölçtükten sonra ekranda kilo kaybınız yada kilo artışınız görüntülenecektir.

1. Cihazı çalıştırmak ve hafıza moduna geçirmek için kişisel hafıza tuşunuza hafifçe basın. Doğru tuşa basıp basmadığınızı kontrol edebilmeyi sağlamak üzere kişisel tuşunuza karşılık gelen alanda dikey bir çizgi yada kendi kişisel tuşunuza ait şekil görüntülenecektir.
2. Ekranda "0.0" görüldüğünde, tartının üzerine çıkın ve ekran sabitleninceye dek hareketsiz durun.
3. Ekranda ağırlığınız görüntülenecektir.
4. Tartıdan inin.

Terraillon®



OTOMATİK ELEKTRONİK LİTYUM BANYO TARTILARI

5. Dikey çizgi yada kendi kişisel tuşunuza ait şekil yeniden görüntülenecektir.
6. Birkaç saniye sonra ekranda o andaki ağırlığınız ile hafızaya kaydedilmiş olan en son ağırlığınız arasındaki fark görüntülenecektir. Rakamın önünde "-" (eksi) işaretinin bulunması kilo kaybetmiş olduğunuz anlamına gelir. Rakamın önünde işaret bulunmaması kilo almış olduğunuzu gösterir.
7. Rakam 2 saniye boyunca ekranda kalacaktır. Tartınız yeni ağırlığınızı otomatik olarak hafızasına alır ve daha sonra kendisini kapatır.



ÖNEMLİ

1. Kilonuzu ölçmeden önce yada iki ölçüm arasında cihazı yerinden oynatmayınız. Tartınızı yerinden oynatmışsanız, cihazı yeniden başlatın. (bakınız "İlk defa kullanacağınızda")
2. *Err0* mesajı almanız yada ağırlığın yanlış görüntülenmesi halinde cihazı yeniden başlatın. (bakınız "İlk defa kullanacağınızda")
3. Kilonuzu daima sert bir yüzey üzerine yerleştirilmiş aynı tartıda ölçünüz. Kilim yada halı üzerinde bulunmamasına dikkat ediniz.
4. Tartınızı nemli bir bezle ve cihazın içerisine su kaçmamasına dikkat ederek temizleyiniz.
5. Tartınızı uzun bir süre kullanmayacaksanız bataryalarını çıkarınız.

Cihazınız artık çalışmaya hazırdır.

DİĞER EKРАНLAR

İşaret	Görüldüğü durumlar:
<i>Err0</i>	Başlatma hatası, yukarıda açıklandığı şekilde başlatın.
<i>Err1</i>	Dengesiz ağırlık: kilonuzu yeniden ölçün.
<i>Err2</i>	Aşırı yük: ağırlığı derhal kaldırın.
<i>bAtt</i>	Batarya hatası: bataryayı (yada bataryaları) değiştirin.

BATARYALARIN DEĞİŞTİRİLMESİ

- Bataryalar bittiğinde aşağıdaki mesaj görüntülenecektir *bAtt*.
- Ekranda hiçbir şey görüntülenmiyorsa bataryalar tamamen bitmiş olabilir. Bu durumda, bataryaları başka bir cihaz üzerinde deneyin ve eğer çalışmıyorlarsa değiştirin.

Eski bataryaları atmayın. Onları özellikle eski bataryalar için temin edilen konteynırlar içerisine koyun bu sayede buradan alınarak, geri dönüştürülebilirler.



Çalıştırma talimatları revizyonu: Temmuz 2005

Terraillon®



ELEKTRONICKÁ AUTOMATICKÁ OSOBNÍ VÁHA "LITHIUM"

Vaše nová elektronická váha Terraillon byla vyrobena tak, aby přesně ukazovala vaši hmotnost. Pokud ji budete používat za normálních podmínek, bude funkční mnoho let.

Poznámka:

Jakmile se displej vypne, vyčkejte 10 sekund, než si na váhu znovu stoupnete. (tuto operaci opakujte před každým vážením)


NAPÁJENÍ

Podle modelu 1x nebo 2x lithiová baterie typu CR2032 jsou dodávány s váhou a jsou :

1. buď zabalené v plastové folii a přilepené vedle otvoru pro baterie na dně váhy. V tomto případě otevřete kryt prostoru pro uložení baterií a dvě baterie vložte je do připraveného otvoru ve váze : širší část baterie musí být nahoře. Značka "+" musí být vidět, jakmile se baterie vloží,
2. nebo jsou baterie již vložené v prostoru pro baterie.
V tomto případě plastový proužek, který trčí z tohoto prostoru zabraňuje kontaktu mezi jednotlivými polaritami.
Abyste váhu zprovoznili vytáhněte plastový proužek ven z otvoru.

POUŽITÍ VÁHY


Nastavení při prvním použití

1. Uveďte baterie do kontaktu.
2. Spuštění : krátce našlápněte střed váhy, na displeji se objeví symbol  a poté se váha vypne.
3. **Vyčkejte 10 sekund, než si na váhu stoupnete.**

Při dalších použitích




Postavte se na váhu a zůstaňte v klidu.

Jakmile se váha stabilizuje, ukáže následující údaj:


(65kg a 200g)

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

Osobní váha se automaticky vypíná 4 vteřiny po sestoupení z nášlapné plochy. Displej ukáže

   a poté se vypne.

FUNKCE PAMĚTI

(POUZE PRO MODELY VYBAVENY TOUTO FUNKCÍ)

Takové modely jsou vybaveny očíslovanými tlačítky. Každé tlačítko je určeno pro jednoho člena Vaší rodiny, který si může z této nabídky zkontrolovat **své vlastní hmotnostní odchylky** mezi dvěma váženími.

Uložení vaší hmotnosti do paměti

Jestliže se vážíte s použitím jednoho z tlačítek, vaše hmotnost se automaticky ukládá do paměti váhy.

Zobrazení odchylky hmotnosti

Displej zobrazuje odchylku vaší hmotnosti po každém vážení.

1. Lehce stiskněte vaši osobní tlačítko pro spuštění přístroje v režimu paměti.
Na místě polohy vašeho osobního tlačítka se objeví se svislá čára nebo číslo, které odpovídá vašemu tlačítku. Tento údaj Vám umožní ověřit si, zda jste stisknul správné tlačítko.
2. Až se na obrazovce zobrazí "0.0", si na plošinu stoupnete a na ní zůstaňte nehybně stát, až se čísla stabilizují.
3. Váha ukáže Vaši hmotnost.
4. Z váhy sestupte.

Terraillon®



ELEKTRONICKÁ AUTOMATICKÁ OSOBNÍ VÁHA "LITHIUM"

5. Objeví se znovu svislá čára nebo číslo, které odpovídá vašemu osobnímu tlačítku.
6. Za několik sekund se na obrazovce zobrazí odchylka mezi vaší současnou hmotností a poslední uložený údaj o vaší hmotnosti. Pokud se před údajem o výsledku měření zobrazí znak „mínus“, zhubnul jste. Pokud se před údajem o výsledku měření zobrazí žádný znak, pak jste přibrali na váze.
7. Číslo zůstane na obrazovce 2 sekundy
Vaše váha automaticky uloží vaši hmotnost do paměti a poté se vypne.



DŮLEŽITÉ

1. Předtím, než se budete vážit nebo mezi dvěma váženími přístroj nepřemísťujte.
V opačném případě váhu znovu inicializujte. (viz *Nastavení při prvním použití*)
2. Zobrazí-li se **Err0** nebo nesprávná hmotnost, váhu znovu inicializujte. (viz *Nastavení při prvním použití*)
3. Važte se vždy na stejné osobní váze položené na pevném povrchu.
Váhu nikdy nedávejte na koberec nebo potahový plýš.
4. Váhu vždycky vyčistěte s použitím vlhkého hadříku, přitom dávejte pozor, aby se dovnitř nedostala voda.
5. Pokud Vaší osobní váhu nebudete na delší dobu používat, vyndejte z ní baterie.

Vaše osobní váha je připravená k použití.

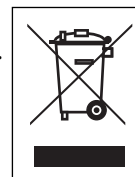
SPECIÁLNÍ ZOBRAZENÍ NA DISPLEJI

Zobrazení	V případě, ze :
Err0	Chybná inicializace (spuštění): začněte znovu dle výše uvedeného postupu.
Err1	Nestabilní váha : začněte znovu zvážení.
Err2	Přetíženo : okamžitě sestupte z váhy.
bAtt	Baterie je vybitá : vyměňte ji.

VYBITÁ BATERIE

- Na displeji se objeví zobrazení **bAtt**, jestliže se musí baterie vyměnit.
- Pokud se žádná značka na obrazovce nezobrazí je možné, že jsou baterie příliš slabé. V tomto případě tyto si vyzkoušejte na jiném přístroji. V případě, že jsou baterie úplně vybité, vyměňte je za nové.

Nikdy použité baterie nevyhazujte. Ukládejte je do kontejneru k tomu určeného tak, aby mohly být recyklovány.



Datum revize návodu : červenec 2005



ELEKTRONICKÁ AUTOMATICKÁ OSOBNÁ VÁHA "LITHIUM"

Vaša nová elektronická váha Terraillon bola vyrobená tak, aby presne ukazovala vašu hmotnosť. Pokiaľ ju budete používať za normálnych podmienok, bude funkčná veľa rokov.

Poznámka :

Akonáhle sa displej vypne, počkajte 10 sekúnd, než si na váhu znovu stúpnete. (túto operáciu opakujte pred každým vážením)


NAPÁJANIE

Podľa modelu 1x alebo 2x lithiová batéria typu CR2032 sú dodávané s váhou a sú :

1. buď zabalené v plastovej fólii a prilepené vedľa otvoru pre batérie na dne váhy. V tomto prípade otvorte kryt priestoru pre uloženie batérií a dve batérie vložte do pripraveného otvoru vo váhe : širšia časť batérie musí byť hore. Značka "+" musí byť vidieť, akonáhle sa batéria vloží,
2. alebo sú batérie už vložené v priestore pre batérie. V tomto prípade plastový prúžik, ktorý trčí z tohto priestoru zabraňuje kontaktu medzi jednotlivými polaritami.
Aby ste váhu uviedli do prevádzky vyťahnite plastový prúžik von z otvoru.

POUŽITIE VÁHY


Nastavenie pri prvom použití

1. Uvedte batérie do kontaktu.
2. Spúšťanie : krátko našliapnite stred váhy, na displeji sa objaví symbol  a potom sa váha vypne.
3. Počkajte 10 sekúnd, ako si na váhu stúpnete.

Pri ďalších použitíach

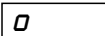
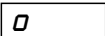
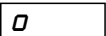
Postavte sa na váhu a zostaňte v klude.

Akonáhle sa váha stabilizuje, ukáže nasledujúci údaj :


(65kg a 200g)

AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

Osobná váha sa automaticky vypína 4 sekundy po zostúpení z nášlapnej plochy. Displej ukáže

   a potom sa vypne.

FUNKCIA PAMÄTI

(IBA PRE MODELY VYBAVENÉ TOUTO FUNKCIU)

Takéto modely sú vybavené očíslovanými tlačidlami. Každé tlačidlo je určené pre jedného člena Vašej rodiny, ktorý si môže z tejto ponuky skontrolovať **svoje vlastné hmotné odchýlky** medzi dvomi váženiami.

Uloženie vašej hmotnosti do pamäte

Ak sa vážite s použitím jedného z tlačidiel, vaša hmotnosť sa automaticky ukladá do pamäte váhy.

Zobrazenie odchýlky hmotnosti

Displej zobrazuje odchýlku vašej hmotnosti po každom vážení.

1. Zláhka stlačte vaše osobné tlačidlo pre spustenie prístroja v režime pamäte.
Na mieste polohy vášho osobného tlačidla sa objaví zvislá čiara alebo číslo, ktoré zodpovedá vášmu tlačidlu. Tento údaj Vám umožní overiť si, či ste stlačil správne tlačidlo.
2. Až sa na obrazovke zobrazí "0.0", si na plošinu stúpnite a na nej zostaňte nehybne stáť, až sa čísla stabilizujú.
3. Váha ukáže Vašu hmotnosť.
4. Z váhy zostúpte.

Terraillon®



ELEKTRONICKÁ AUTOMATICKÁ OSOBNÁ VÁHA "LITHIUM"

- Objaví sa znovu zvislá čiara alebo číslo, ktoré zodpovedá vášmu osobnému tlačidlu.
- Za niekoľko sekúnd sa na obrazovke zobrazí odchýlka medzi vašou súčasnou hmotnosťou a posledný uložený údaj o vašej hmotnosti. Pokiaľ sa pred údajom o výsledku merania zobrazí znak „mínus“, schudol ste. Pokiaľ sa pred údajom o výsledku merania nezobrazí žiadny znak, potom ste pribrali na váhe.
- Číslo zostane na obrazovke 2 sekundy. Vaša váha automaticky uloží vašu hmotnosť do pamäti a potom sa vypne.



DÔLEŽITÉ

- Predtým, ako sa budete vážiť alebo medzi dvomi váženiami prístroj nepremiestňujte. V opačnom prípade váhu znovu inicializujte. (viď Nastavenie pri prvom použití)
- Ak sa zobrazí **Err0** alebo nesprávna hmotnosť, váhu znovu inicializujte. (viď Nastavenie pri prvom použití)
- Vážte sa vždy na rovnakej osobnej váhe položenej na pevnom povrchu. Váhu nikdy nedávajte na koberec alebo poťahový plyš.
- Váhu vždycky vyčistíte s použitím vlhkej handričky, pritom dávajte pozor, aby sa dovnútra nedostala voda.
- Pokiaľ Vašu osobnú váhu nebudete na dlhšiu dobu používať, vyberte z nej batérie.

Vaša osobná váha je pripravená k použitiu.

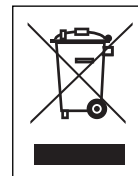
ŠPECIÁLNE ZOBRAZENIE NA DISPLEJI

Zobrazenie	V prípade, že :
Err0	Chybná inicializácia (spustenie): začnete znovu podľa vyššie uvedeného postupu.
Err1	Nestabilná váha : začnite znovu zváženie.
Err2	Prefažené : okamžite zostúpte z váhy.
bAtt	Batéria je vybitá : vymeňte ju.

VYBITÁ BATÉRIA

- Na displeji sa objaví zobrazenie **bAtt**, ak sa musí batéria vymeniť.
- Pokiaľ sa žiadna značka na obrazovke nezobrazí je možné, že sú batérie príliš slabé. V tomto prípade týmto si vyskúšajte na inom prístroji. V prípade, že sú batérie úplne vybité, vymeňte ich za nové.

Nikdy použité batérie nevyhadzujte. Ukladajte ich do kontajneru k tomu určeného tak, aby mohli byť zrecyklované.



Dátum revízie návodu : júl 2005

Terraillon®